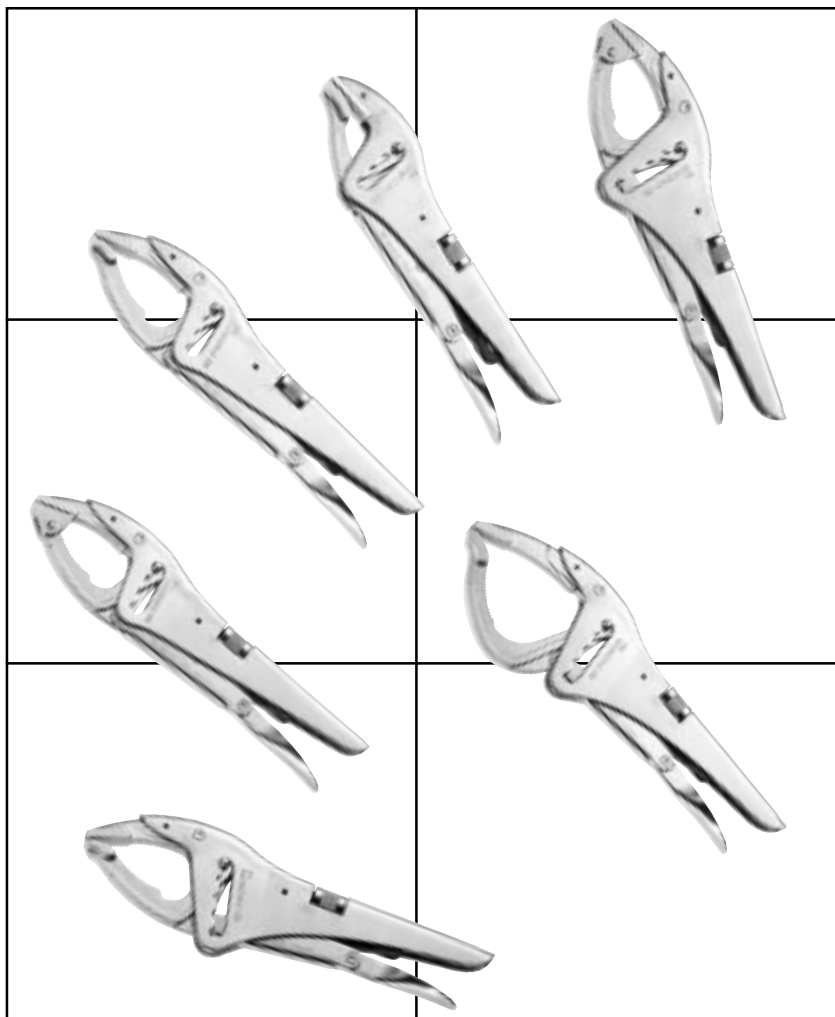


500 - 501 - 511 - 505 - 506 - 516



Notice d'instructions
Instructions manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guia de instrucciones
Istruzioni per l'uso

1. Deblocage des mors

Basculer le levier 8

Le mors mobile 1 s'ouvre

Dévisser la molette 6 pour écarter le mors 1 en faisant 2 ou 3 tours

2. Réglage de la capacité

Refermer le levier 8, les mors 1 et 2 restent écartés.

Maintenir fortement serrée l'extrémité des deux branches 7 et 8. En poussant sur l'extrémité du mors mobile 1, l'ergot se dégage de l'encoche 3 et vous pouvez choisir la bonne encoche en fonction de l'épaisseur.

3. Ajustage des mors sur la prise

Dévisser ou visser la molette 6 pour ouvrir ou fermer le mors mobile 1 et affleurer la pièce.

4. Réglage du blocage

Ouvrir le levier 8 pour dégager la prise.

Visser la molette 6 d'un 1/2 tour pour obtenir l'effet de serrage. Celui-ci est réglable à votre convenance.

5. Blocage de la prise

Serrer les deux branches en extrémité : vous sentez le pince se bloquer

1. Jaw release

Push back the locking lever 8

The moving jaw 1 opens

Unscrew the knurl 6 by 2 or 3 turns to separate the jaws

2. Capacity adjustment

Close the locking lever 8, jaws 1 and 2 stay open.

Hold the ends of the two arms 7 and 8 tightly. Push the end of moving jaw to disengage the catch from the notch 3 and you can then choose the right notch for the thickness required.

3. Adjusting the jaws to the grip

Turn the knurl 6 to open or close the moving jaw 1 until it just touches the piece to be gripped.

4. Locking adjustment

Open the locking lever 8, to release the grip

Screw the knurl 6 half a turn to obtain the clamping effect.

5. Locking the grip

Apply pressure on the arms until you feel the pliers lock.



Ne pas dévisser complètement la molette 6 pour ne pas désangler la vis.



Do not unscrew the 6 completely so as not to desengage the screw.

1 Entriegelung der Backen

Hebel(8) nach unten drücken

Untere Backe (1) öffnet sich

Rändelschraube 6 lösen, die untere Backe öffnet sich, 2 oder 3 Umbrehungen genügen.

2. Einstellen der gripzange

Hebel (9) schliessen. Die Backen (1+2) müssen geöffnet bleiben.

Obere und untere Backe mit Daumen und Zeigefinger Zusammendrücken. Mit der rechten Hand Hebel 8 andrücken.

3. Einspannen

Hebel (8) öffnen und Zange ansetzen.

4. Andrücken

Untere Hebel 8 andrücken.

Feinregulierung mit Rändelmutter vornehmen.

5. Zusammenpressen

Gripzange zusammenpressen : Sie fühlen, wie die Zange blockiert.

1. Openen van de bekken

Handel (8) naar beneden drukken

De losse bek 1 opent zich

Draai de rol 6, 2 a 3 slagen los om de bek 1 te openen.

2. Verstellen van de bek opening

Sluit handel 8 weer, de bekken 1 en 2 blijven open staan.

Knij in de uiteinden van de tang. De losse bek kan nu versteld worden.

3. Het inklemmen overeenkomstig de vorm van het voorwerp.

Regelschroef 6 los-of vastdraaien zodanig dat de bek 1 het voorwerp juist in klemt.

4. Het inklemmen

De handel 8 openen, zodat de bekken niet meer klemmen.

Om een stevige inklemming te krijgen moet de regelschroef 6 een halve slag ingedraaid worden. Door meere of minder in te draaien wordt de klemkracht groter, resp. kleiner.

5. Het blokkeren van de tang.

Trek handel 8 stevig aan. De griptang wordt hierdoor in klemmende positie geblokkeerd.



Rändelschraube 6 nicht ganz aufschrauben!



De rol 6 niet volledig losdraaien om te voorkomen dat deze van de draadspindel gedraaid wordt.

1. Desbloqueo de las mordazas

Bascular la palanca 8

La mordanza móvil (1) se abre

Desenroscar la moleta 6 separar la mordaza 1, dando 2 o 3 vueltas. 1

1. Sblocco delle ganasce.

Ribaltare la leva 8

La ganasca mobile 1 si apre

Svitare di 2 o 3 giri la molletta 6 per divaricare la ganasca 1

2. Reglaje de la capacidad

Cerrar la palanca 8, las mordazas 1 y 2 quedan abiertas.

Mantener la extremidad de los brazos muy apretada cuando empuje la extremidad de la mordaza 1, la espiga se desprende de la muesca 3 y usted puede escoger la muesca en función de la espesura del agarradero.

3. Ajustage des mors sur la prise

Ajuste de las mordazas sobre el agarradero. Desenroscar o enroscar la moleta 6 para abrir o cerrar la mordaza móvil y aflorar la pieza.

4. Reglaje del bloqueo

Abrir la palanca 8, para soltar el agarradero.

Enroscar la moleta 6 media vuelta para obtener el efecto de presión. Este se puede ajustar como usted quiera.

5. Bloqueo del agarradero

Apretar los dos brazos en su extremidad : puede sentir la tenaza que se agarra.

2. Regolazione della capacità

Richiudere la leva 8, le ganasce 1 e 2 rimangono divaricate.

Tenere stretta l'estremità delle due aste 7 e 8 spingendo sull'estremità della ganasca mobile 1. Il fermo esce dalla tacca 3 per essere inserito nella tacca adatta allo spessore della presa.

3. Perfezionamento della presa delle ganasce.

Svitare o avvitare la rotella 6 per aprire o chiudere la ganasca mobile 1 e raggiungere il pezzo.

4. Regolazione del bloccaggio

Aprire la leva 8 per liberare la presa.

Avvitare la rotella 6 con 1/2 giro per ottenere il serraggio regolabile a vostra convenienza.

5. Bloccaggio della presa

Stringete le due aste all'estremità : sentirete la pinza bloccarsi.



No desenroscar completamente la moleta 6 per non liberar la vis.



Non svitare completamente la molletta 6 per non liberare la vite.

Dimensions - Dimensions - Abmessungen - Afmetingen - Dimensiones - Dimensioni

	A		B		C		D		E	
	mm	«	mm	«	mm	«	mm	«	mm	«
500	50	2	50	2	40	1 ₅ / ₈	225	9	17	11/16
501	80	3 ₁ / ₈	100	4	50	2	2250	10	17	11/16
511	100	4	120	4 ₃ / ₄	55	2 ₃ / ₁₆	223	10	17	11/16
505	135	5 ₃ / ₈	145	5 ₃ / ₄	70	2 ₃ / ₄	270	10 ₅ / ₈	17	11/16
506	80	3 ₁ / ₈	100	4	50	2	250	10	17	11/16
516	100	4	100	4	50	2	250	17	10	11/16

BELGIQUE FACOM Belgique S.A./NV
LUXEMBOURG Weihoek 4
1930 Zaventem
BELGIQUE
☎ : (02) 714 09 00
fax : (02) 721 24 11

DANMARK FACOM
FINLAND Navervej 16B
ISLAND 7451 SUNDS
NORGE DANMARK
SVERIGE ☎ : (45) 97 14 44 55
fax : (45) 97 14 44 66

DEUTSCHLAND FACOM GmbH
Postfach 13 22 06
42049 Wuppertal
Otto-Wels-Straße 9
42111 Wuppertal
DEUTSCHLAND
☎ : (0202) 270 63 0
fax : (0202) 270 63 50

ESPAÑA FACOM Herramientas, S.L
PORTUGAL Poligono industrial de Vallecas
C/.Luis 1° s/n-Nave 95-2° Pl.
28031 Madrid
ESPAÑA
☎ : 91 778 21 13
fax : 91 778 27 53

ITALIA USAG Gruppo FACOM
Via Volta 3
21020 Monvalle(VA)
ITALIA
☎ : (0332) 790 111
fax : (0332) 790 602

NEDERLAND FACOM Gereedschappen BV
Kamerlingh Onnesweg 2
Postbus 134
4130 EC Vianen
NEDERLAND
☎ : (0347) 372334
fax : (0347) 376020

SINGAPORE FACOM TOOLS FAR EAST Pte Ltd
FAR EAST 15 Scotts Road
Thong Teck Building # 08.01.02
Singapore 228218
SINGAPORE
☎ : (65) 732 0552
fax : (65) 732 5609

SUISSE FACOM S.A./AG
ÖSTERREICH 12 route Henri-Stéphan
MAGYARORSZÁG 1762 Givisiez/Fribourg
ISZLÁNIA SUISSE
☎ : (4126) 466 42 42
fax : (4126) 466 38 54

UNITED FACOM Tools Ltd
KINGDOM Bridge Wharf - Bridge Road
EIRE CHERTSEY - SURREY KT16 8LJ
UNITED KINGDOM
☎ : (01932) 566099
fax : (01932) 562653

UNITED FACOM TOOLS Inc.
STATES 3535 West 47th Street
Chicago Illinois 60632
U.S.A.
☎ : (773) 523 1307
fax : (773) 523 2103

FRANCE Société FACOM
& 6-8 rue Gustave Eiffel BP.99
INTERNATIONAL FRANCE
☎ : 01 64 54 45 45
fax : 01 69 09 60 93
<http://www.facom.fr>